

## II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

## ROZPORZĄDZENIA

## ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE RADY (UE) NR 626/2012

z dnia 26 czerwca 2012 r.

w sprawie zmiany rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 349/2012 nakładającego ostateczne cło antydumpingowe na przywóz kwasu winowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari SpA, Caviro Distillerie Srl oraz Comercial Quimica Sarasa s.l. („wnioskodawcy”).

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 9 oraz art. 11 ust. 3, 5 i 6,

uwzględniając wniosek przedstawiony przez Komisję Europejską („Komisja”) po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

#### A. PROCEDURA

##### 1. Obowiązujące środki

- (1) W 2006 r. Rada nałożyła rozporządzeniem (WE) nr 130/2006<sup>(2)</sup> ostateczne cło antydumpingowe na przywóz kwasu winowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej („ChRL” lub „państwo, którego dotyczy postępowanie”) („pierwotne środki antydumpingowe”). Rozporządzenie to zmieniono rozporządzeniem Rady (WE) nr 150/2008<sup>(3)</sup>. W 2012 r. Rada zmieniła te środki rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 332/2012<sup>(4)</sup> i przedłużyła ich obowiązywanie o kolejne pięć lat rozporządzeniem wykonawczym (UE) nr 349/2012<sup>(5)</sup>.

##### 2. Wszczęcie przeglądu okresowego

- (2) Wniosek o dokonanie przeglądu złożyli następujący producenci w Unii: Distillerie Bonollo SpA, Industria

- (3) Zakres wniosku o dokonanie przeglądu był ograniczony do zbadania dumpingu w odniesieniu do dwóch producentów eksportujących z ChRL, a mianowicie Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou oraz Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai. We wniosku twierdzono, że dalsze stosowanie środków na obecnym poziomie, który oparty był na ustalonym wcześniej poziomie dumpingu, nie wydawało się już wystarczające, by przeciwdziałać dumpingowi, jako że obu przedsiębiorstwom powinno się odmówić traktowania na zasadach rynkowych („MET”).

- (4) Po ustaleniu, że dysponuje wystarczającymi dowodami *prima facie* do wszczęcia przeglądu okresowego i po konsultacji z Komitetem Doradczym Komisja ogłosiła w dniu 29 lipca 2011 r. w zawiadomieniu opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*<sup>(6)</sup> („zawiadomienie o wszczęciu”) wszczęcie przeglądu okresowego ograniczonego do zbadania dumpingu na podstawie art. 11 ust. 3 rozporządzenia podstawowego.

##### 3. Dochodzenie

###### 3.1. Okres objęty dochodzeniem

- (5) Dochodzenie w sprawie dumpingu objęło okres od dnia 1 lipca 2010 r. do dnia 30 czerwca 2011 r. („okres objęty dochodzeniem przeglądownym” lub „ODP”).

###### 3.2. Strony, których dotyczy niniejsze dochodzenie

- (6) Komisja oficjalnie powiadomiła dwóch producentów eksportujących w państwie, którego dotyczy postępowanie, i władze państwa, którego dotyczy postępowanie, o wszczęciu przeglądu okresowego.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 23 z 27.1.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 48 z 22.2.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 108 z 20.4.2012, s. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 110 z 24.4.2012, s. 3.

<sup>(6)</sup> Dz.U. C 223 z 29.7.2011, s. 16.

- (7) Zainteresowanym stronom umożliwiono przedstawienie opinii na piśmie oraz złożenie wniosku o przesłuchanie w terminie określonym w zawiadomieniu o wszczęciu.

### 3.3. Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i weryfikacja

- (8) Komisja przesłała kwestionariusze do dwóch producentów eksportujących wymienionych we wniosku o dokonanie przeglądu i do producentów w państwie analogicznym, Argentynie.
- (9) Odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu otrzymano od wspomnianych dwóch producentów eksportujących w ChRL, a także od współpracującego producenta w państwie analogicznym.
- (10) Na wypadek, gdyby dwóch producentów eksportujących w ChRL chciało złożyć wniosek o traktowanie na zasadach rynkowych („MET”) lub o indywidualne traktowanie („IT”), Komisja przesłała im odpowiednie formularze wniosków. Od obydwu otrzymano wnioski o MET lub, na wypadek stwierdzenia w wyniku dochodzenia, że nie spełniają oni warunków do otrzymania MET, o IT.
- (11) Komisja zgromadziła i zweryfikowała wszelkie informacje uznane za niezbędne do celów wstępnego określenia dumpingu, a następnie przeprowadziła wizyty weryfikacyjne w siedzibach następujących przedsiębiorstw:

#### a) Producenci eksportujący w ChRL:

- Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai
- Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd., Changzhou

#### b) Producenci eksportujący w państwie analogicznym:

- TARCOL S.A., Buenos Aires

## B. PRODUKT OBJĘTY POSTĘPOWANIEM I PRODUKT PODOBNY

### 1. Produkt objęty postępowaniem

- (12) Produktem objętym niniejszym przeglądem jest ten sam produkt, którego dotyczyło pierwotne dochodzenie, a mianowicie kwas winowy, z wyłączeniem kwasu D-(-)-winowego skręcającego płaszczyznę światła spolaryzowanego w lewo o co najmniej 12,0 stopni, mierzoną w roztworze wodnym zgodnie z metodą opisaną w Farmakopei Europejskiej, pochodzący z Chin, obecnie objęty kodem CN ex 2918 12 00 („produkt objęty postępowaniem”).
- (13) Produkt objęty postępowaniem stosowany jest w winie, napojach, dodatkach do żywności, jako opóźniacz do

zapraw gipsowych oraz w wielu innych produktach. Otrzymywany jest jako produkt uboczny przy produkcji wina, tak jak to ma miejsce w przypadku wszystkich producentów unijnych, lub w procesie syntezy chemicznej ze związków petrochemicznych, tak jak to ma miejsce w przypadku produkcji w ChRL. Kwas (L+)-winowy wytwarzany jest wyłącznie przy wykorzystaniu produktów ubocznych powstałych przy produkcji wina. Produkcja syntetyczna pozwala na wytworzenie zarówno kwasu (L+)-winowego, jak i kwasu DL-winowego. Oba rodzaje produktu są produktem objętym postępowaniem, a ich zastosowania częściowo się pokrywają.

### 2. Produkt podobny

- (14) Podobnie jak w poprzednim dochodzeniu, uznano, że kwas winowy produkowany w ChRL i wywożony do Unii, kwas winowy produkowany i sprzedawany na rynku krajowym w państwie analogicznym (Argentynie) oraz kwas winowy produkowany i sprzedawany w Unii przez producentów unijnych mają takie same podstawowe cechy fizyczne i chemiczne oraz takie same podstawowe zastosowania. Produkty te uznano zatem za produkty podobne w rozumieniu art. 1 ust. 4 rozporządzenia podstawowego.

## C. DUMPING

### 1. Traktowanie na zasadach rynkowych

- (15) Oba przedsiębiorstwa wymienione we wniosku o dokonanie przeglądu wniosły o traktowanie na zasadach rynkowych. Na mocy art. 2 ust. 7 lit. b) rozporządzenia podstawowego, w dochodzeniu antydumpingowym dotyczącym przywozu z ChRL, normalną wartość należy ustalić zgodnie z ust. 1–6 tego artykułu w odniesieniu do producentów, wobec których stwierdzono, że spełniają kryteria określone w art. 2 ust. 7 lit. c) rozporządzenia podstawowego.
- (16) W skrócie i wyłącznie w celu ułatwienia wyszukiwania informacji, kryteria MET są podsumowane poniżej:
- 1) decyzje gospodarcze i koszty są odpowiedzią na warunki panujące na rynku i brak jest znacznej ingerencji ze strony państwa;
  - 2) dokumentacja księgową podlega niezależnemu audytowi zgodnie z międzynarodowymi standardami rachunkowości i stosowana jest we wszystkich okolicznościach;
  - 3) nie występują znaczne zniekształcenia przeniesione z poprzedniego systemu gospodarki nierynkowej;
  - 4) prawo upadłościowe i prawo rzeczowe gwarantują pewność i stabilność prawa;
  - 5) przeliczanie walut odbywa się po kursie rynkowym.

- (17) Obydwaj producenci w ChRL wystąpili o przyznanie MET na podstawie art. 2 ust. 7 rozporządzenia podstawowego. Przeanalizowano każdy z wniosków o przyznanie MET i przeprowadzono dochodzenia na miejscu na terenie wspomnianych współpracujących przedsiębiorstw.
- (18) Obydwu przedsiębiorstwom odmówiono przyznania MET z uwagi na kryterium 1 zawarte w art. 2 ust. 7 lit. c), w oparciu o dowody na zniekształcenie cen podstawowego surowca – benzenu. Biorąc za podstawę ceny zakupu jednego ze współpracujących producentów, ceny krajowe w ChRL porównano z cenami w innych państwach o gospodarce rynkowej, co ujawniło różnicę w cenie wynoszącą od 19 % do 51 % w okresie objętym dochodzeniem. ChRL stosuje cło przywózowe na benzen wynoszące 40 % (choć w rzeczywistości nie obowiązywało ono w ODP) i nie zwraca ani całości, ani części wynoszącego 17 % podatku od wartości dodanej pobranego przy jego wywozie. Zniekształcenia cen stwierdzono również w odniesieniu do surowca pośredniego, bezwodnika maleinowego, zakupionego przez drugiego współpracującego producenta i przy wykorzystaniu zakupów tego producenta jako źródła.
- (19) Jednemu z przedsiębiorstw odmówiono przyznania MET także na podstawie kryterium 2 i 3, opierając się na dowodach na obniżone ceny użytkowania gruntu oraz zawyżoną wycenę aktywów przedsiębiorstwa wykorzystane przy gwarancji kredytu pozyskanego z państwowego banku.
- (20) Po ujawnieniu ustaleń Komisji przedsiębiorstwom obydwu wyraziły wobec nich sprzeciw. Żadne z przedsiębiorstw nie mogło jednak wyjaśnić niskich cen benzenu na rynku w ChRL. Przedsiębiorstwo, o którym mowa w motywie 19, przedstawiło dokumenty celem podważenia ustaleń Komisji odnoszących się do cen użytkowania gruntu oraz wyceny aktywów tego przedsiębiorstwa. Ponieważ podczas kontroli zwrócono się, daremnie, o udostępnienie tych dokumentów, podjęto decyzję, że informacji tych nie można zweryfikować ani na nich polegać.
- (21) Obydwu przedsiębiorstwom odmówiono zatem przyznania MET.
- (22) Obydwu przedsiębiorstwa spełniają jednak wymogi określone w art. 9 ust. 5 rozporządzenia podstawowego i dlatego są uprawnione do indywidualnych stawek cła antidumpingowego przy wykorzystaniu ich własnych cen eksportowych.
- (23) Zgodnie z przepisami art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego wartość normalną określono na podstawie ceny lub wartości skonstruowanej w odpowiednim państwie trzecim o gospodarce rynkowej („państwo analogiczne”) lub na podstawie ceny stosowanej przy wywozie z państwa analogicznego do innych państw, w tym państw Unii, a w przypadku gdy jest to niemożliwe, na podstawie innej uzasadnionej metody, w tym na podstawie ceny faktycznie płaconej lub należnej w Unii za produkt podobny, w stosownych przypadkach odpowiednio skorygowanej, tak by uwzględniała rozsądną marżę zysku.
- (24) Podobnie jak w dochodzeniu pierwotnym, w zawiadomieniu o wszczęciu zaproponowano Argentynę jako państwo analogiczne do celów ustalenia wartości normalnej zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego. Po opublikowaniu zawiadomienia o wszczęciu wskazano na jedno przedsiębiorstwo w Indiach i jedno w Australii jako na alternatywnych możliwych producentów w państwie trzecim o gospodarce rynkowej. Żadne z tych przedsiębiorstw nie odpowiedziało jednak na przesłany im kwestionariusz.
- (25) Jeden producent kwasu winowego w Argentynie współpracował przy dochodzeniu, odpowiadając na pytania zawarte w kwestionariuszu. Dochodzenie wykazało, że w Argentynie istnieje rynek konkurencyjny kwasu winowego, na którym, obok przywozu z państw trzecich, działa dwóch konkurujących ze sobą lokalnych producentów. Wielkość produkcji w Argentynie stanowi ponad 20 % wielkości wywozu produktu objętego postępowaniem z ChRL do Unii. Rynek argentyński uznano zatem za wystarczająco reprezentatywny do określenia wartości normalnej dla ChRL.
- (26) Stwierdza się zatem, tak jak w poprzednim dochodzeniu, że Argentyna stanowi odpowiednie państwo analogiczne zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) rozporządzenia podstawowego.

### 3. Wartość normalna

- (27) Wartość normalną ustalono na podstawie informacji otrzymanych od współpracującego producenta w państwie analogicznym. Mimo że producent w państwie analogicznym prowadził sprzedaż krajową produktu objętego postępowaniem, to – ze względu na różnice w metodach produkcji stosowanych w Argentynie i w ChRL, które to metody mają istotny wpływ na ceny i koszty – postanowiono nie wykorzystywać wspomnianych cen sprzedaży krajowej, ale skonstruować wartość normalną. Aby lepiej odzwierciedlić sytuację na rynku krajowym w ChRL, koszt surowców w Argentynie zastąpiono średnią ceną rynkową benzenu oraz dokonano dostosowań w odniesieniu do kosztów ogólnych i administracyjnych w Argentynie.
- (28) Z tego powodu wartość normalną dla kwasu (L+)-winowego (produkowanego przez producenta argentyńskiego) skonstruowano przy użyciu kosztów produkcji kwasu (L+)-winowego w Argentynie, przy uwzględnieniu różnic w metodach produkcji stosowanych w Argentynie i w ChRL.
- (29) Ze względu na fakt, że producent argentyński nie wytwarzał kwasu DL-winowego, wartość normalną skonstruowano ponadto przy wykorzystaniu różnicy w cenie stwierdzonej między tymi dwoma rodzajami produktu.

### 4. Cena eksportowa

- (30) Ceny eksportowe dla obydwu producentów eksportujących z ChRL ustalono na podstawie ceny rzeczywiście zapłaconej przez pierwszego niezależnego klienta w Unii lub należnej z jego strony.

### 5. Porównanie

- (31) Aby zapewnić rzetelne porównanie między wartością normalną a ceną eksportową, zgodnie z art. 2 ust. 10 rozporządzenia podstawowego, wzięto pod uwagę, w formie dostosowań, różnice w zakresie transportu, ubezpieczenia i podatków pośrednich, jeśli wykazano, że czynniki te miały wpływ na ceny i porównywalność cen.

### 6. Marginesy dumpingu

- (32) W przypadku każdego z przedsiębiorstw średnią ważoną wartość normalną każdego produktu porównano ze średnią ważoną ceną eksportową tego samego rodzaju produktu, jak przewidziano w art. 2 ust. 11 rozporządzenia podstawowego.
- (33) Na tej podstawie średnie ważone marginesy dumpingu, wyrażone jako wartość procentowa ceny CIF na granicy Unii przed ocleniem, są następujące:

Przedsiębiorstwo	Margines dumpingu
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou	13,1 %
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai	8,3 %

### 7. Trwały charakter zmienionych okoliczności

- (34) Wniosek o dokonanie przeglądu zawierał twierdzenie, że dwóch producentów eksportujących z ChRL nie powinno już być objętych MET i że zmiana ta ma charakter trwały. Uwzględniając podstawy odmowy przyznania MET, można stwierdzić, że wnioski z niniejszego przeglądu mają charakter trwałe. Dowody wskazują na to, że zniekształcenia ceny benzenu w ChRL istniały przed ODP i że nie ma dowodów wskazujących na to, że rząd ChRL usunął (bądź usunie) takie zniekształcenia.
- (35) Powody specyficzne dla przedsiębiorstwa, które określono w motywie 19, mają charakter trwałe, jako że ich wpływ na koszty przedsiębiorstwa i na procesy decyzyjne ma charakter długookresowy. Nie stanowiły one wydarzeń, które mogłyby mieć wpływ na dochodzenie pierwotne, w którym temu przedsiębiorstwu przyznano MET.

### D. ZMIANY OBOWIĄZUJĄCYCH ŚRODKÓW ANTY-DUMPINGOWYCH

- (36) W świetle powyższego uznaje się, że w wyniku niniejszego przeglądu środków antidumpingowych zmianie uległ powinien poziom środków obowiązujących względem przywozu kwasu winowego z ChRL.

- (37) Wszystkie strony zostały poinformowane o istotnych faktach i ustaleniach, na podstawie których zamierza się zalecić zmianę obowiązujących środków. Oprócz tego wyznaczono im okres, w którym mogły przedstawić uwagi związane z ujawnieniem tych informacji.
- (38) Jedno przedsiębiorstwo z ChRL zareagowało ponownie na ujawnienie informacji, kwestionując ustalenia dotyczące odmowy przyznania MET udzielonej na podstawie przypadków zniekształcenia cen głównego surowca. Nie dostarczyło ono jednak żadnych nowych dowodów na poparcie swoich twierdzeń i dlatego jego argumenty odrzucono. Zwróciło się ono również z prośbą o dodatkowe informacje o dostosowaniach, o których mowa w motywie 27, jednak prośbę tę musiano odrzucić, jako że jej spełnienie bez jednoczesnego ujawniania metod produkcji i kosztów jedyne go producenta w Argentynie było niemożliwe.
- (39) Przemysł unijny zareagował na ujawnienie, kwestionując słuszność wykorzystania skonstruowanej wartości normalnej zamiast krajowych cen sprzedaży w państwie analogicznym, a także kwestionując wspomniane wcześniej dostosowania w odniesieniu do skonstruowanej wartości normalnej dokonane w celu uwzględnienia różnic w kosztach surowców i różnic między procesami produkcji w Argentynie i w ChRL.
- (40) Wykorzystania skonstruowanej wartości normalnej zamiast cen z Argentyny nie można uznać za zmianę metodyki na podstawie art. 11 ust. 9 rozporządzenia podstawowego. W pierwotnym dochodzeniu obydwu przedsiębiorstwom z ChRL przyznano MET i dlatego wartość normalną uzyskano na podstawie cen krajowych tych właśnie przedsiębiorstw. Po udzieleniu obu przedsiębiorstwom odmowy przyznania MET nie można było zastosować tej samej metodyki.
- (41) Przemysł unijny utrzymywał ponadto, że Komisja przy obliczaniu indywidualnych marginesów dla dwóch eksporterów, których dotyczy niniejszy przegląd, powinna była wykorzystać metodykę zastosowaną w pierwotnym dochodzeniu przy obliczeniu cła rezydualnego dla ChRL. Twierdzenie to odrzucono, ponieważ cło rezydualne obliczono dla przedsiębiorstw, które nie współpracowały w dochodzeniu pierwotnym. Nie byłoby ono zatem miarodajne do obliczenia indywidualnej stawki celnej dla współpracującego eksportera, któremu odmówiono przyznania MET.
- (42) Odnosząc się do kwestii dostosowań dotyczących wartości normalnej, o których mowa powyżej, należy wyjaśnić, że były one niezbędne dla zapewnienia rzetelnego porównania ceny eksportowej kwasu winowego wytwarzanego syntetycznie i wartości normalnej opartej o naturalny proces produkcji. Dokonanie tych samych obliczeń przy wykorzystaniu krajowych cen sprzedaży w Argentynie oraz późniejsze skorygowanie wartości normalnej lub ceny eksportowej na podstawie art. 2 ust. 10 rozporządzenia podstawowego nie doprowadziłoby do rzetelnego porównania. Dlatego też argumenty te odrzucono.

## E. ZOBOWIĄZANIA

- (43) Jeden współpracujący producent eksportujący w ChRL zaferował zobowiązanie cenowe zgodnie z art. 8 ust. 1 rozporządzenia podstawowego. Produkt objęty postępowaniem nie może być objęty zobowiązaniem dotyczącym stałej ceny ze względu na zmienność ceny eksportowej. W celu przewyższenia tego problemu producent eksportujący zaproponował klauzulę indeksacyjną, nie precyzując jednak sposobu obliczenia indeksacji. Zaproponował również indeksację opartą na zmniejszonej cenie krajowej benzenu w ChRL, czego nie można było przyjąć.
- (44) Dodać należy, że producent eksportujący, o którym mowa, produkuje różne rodzaje innych wyrobów chemicznych i mógłby sprzedawać te produkty wspólnym klientom w Unii Europejskiej za pośrednictwem powiązanych przedsiębiorstw handlowych. Stwarzałyby to poważne ryzyko wzajemnej kompensacji i utrudniałyby w bardzo dużym stopniu prowadzenie skutecznej kontroli.
- (45) Ponadto istnieją różne rodzaje produktu objętego postępowaniem, które nie są łatwo rozróżnialne i które wykazują znaczną różnicę w cenie. Różne minimalne ceny importowe zaproponowane przez producenta eksportującego sprawiłyby zatem, że kontrola byłoby niewykonalna. Z uwagi na powyższe ustalenia uznano, że nie można przyjąć zaferowanych zobowiązań,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## Artykuł 1

Tabela w art. 1 ust. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 349/2012 otrzymuje brzmienie:

„Przedsiębiorstwo	Cło antydumpingowe	Dodatkowy kod TARIC
Changmao Biochemical Engineering Co., Ltd, Changzhou	13,1 %	A688
Ninghai Organic Chemical Factory, Ninghai	8,3 %	A689
Wszystkie pozostałe przedsiębiorstwa (z wyjątkiem Hangzhou Bioking Biochemical Engineering Co. Ltd, Hangzhou – dodatkowy kod TARIC A687)	34,9 %	A999”

## Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 26 czerwca 2012 r.

W imieniu Rady  
N. WAMMEN  
Przewodniczący